



## TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188

Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023

Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)



# NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm  
Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thê Nhân, mọi gia  
đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle  
đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ

**(206) 325-5626**

### GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trục Tuyền:** 9:30 AM

Thứ Bảy: 4:00 PM và 6:00 PM

*(Tuần nào 3 chương trình không học sẽ không có  
thánh lễ lúc 4:00pm)*

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

**RỬA TỘI: TRONG CÁC THÁNH LỄ**

*(Tuần thứ 4 trong tháng)*

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn  
ngày.

### GIẢI TỘI:

Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

### BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ

**VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325 -5626**

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

**Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm**

*Linh Mục Chánh Xứ:* Gioakim Đào Xuân Thành

(206) 325-5626 Ext.2

*Linh Mục Phó Xứ:* Phaolô Đào Ngọc Duy

*Linh Mục Phụ Tá:* Anthony Trần Hữu Lân

## CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN

## CHÚA NHẬT TÔN TRỌNG SỰ SỐNG

**Ngày 03 & 04 tháng 10 năm 2026**



*" Ông sẽ cho người khác  
thuê vườn nho".*

**(Mt 21: 33-43)**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

**[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)**

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các  
thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

**[www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)**

Subscribe to our

**You Tube Channel: VMPWA**

## • Chủ Tịch

Gioan B. Lưu Công Tiên

## • Phó Chủ Tịch Nội Vụ

Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền

## • Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

## • Thư Ký

Maria Nguyễn Lucy

## • Các Thành viên

1. Gioakim Trần Cấn
2. Angela Trương Kim Chi
3. Phêrô Hồ Anh Dũng
4. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
5. Antôn Nguyễn Hoàng Tony
6. Đaminh Phạm Hưng Kevin
7. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
8. Theresa Trần Thanh Hường
9. Theresa Cao Tuyết Khanh
10. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
11. Phanxicô Nguyễn Lâm
12. Vincente Trần Michael
13. Đôminicô Nguyễn Nghĩ
14. Theresa Phạm Tú Ngọc
15. Phaolô Triệu Minh Quân
16. Têrêsa Vũ Thị Bích Quyên
17. Phêrô Đỗ Kiến Tài
18. Phêrô Nguyễn Tâm Andy
19. Gioan B. Trần Đình Thọ
20. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
21. Micae Bùi Đức Văn
22. Giuse Trần Quang Vinh

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

## • Chủ Tịch

Giuse Vũ Hoàng Trục

## • Phó Chủ Tịch

Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết

## • Thư Ký

Maria La Hiền Kimberly

## • Các Thành viên

1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
2. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

## Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Cùng với Giáo Hội, chúng ta bước vào Tháng Mười, Tháng Mân Côi, trong tâm tình yêu mến Mẹ và liên kết với nhau bằng những tràng hoa Mân Côi và những hy sinh để đến gần với Chúa và cùng chung tay xây dựng gia đình, giáo xứ, giáo hội, và xã hội.

Gia đình giáo xứ chúng ta đã và đang sống truyền thống đạo đức tốt đẹp, đó là quảng bá, mời gọi nhau, và cùng cầu nguyện tràng chuỗi Mân Côi. Các giáo đoàn bước vào mùa đọc kinh Mân Côi tại các gia đình. Đây là một hình ảnh sống động phản ánh tinh thần liên kết của các giáo đoàn với các gia đình thành viên với gia đình giáo xứ. Liên Đoàn Tông Đồ Fatima cũng quảng bá việc đọc kinh Mân Côi với poster ba trẻ cầu nguyện với Mẹ Fatima, đồng thời mời gọi mọi người tham gia bằng cách lấy về những mẫu giấy ghi một chục kinh của 4 mẫu nhiệm. Sau khi đọc xong được bao nhiêu chục kinh thì gom lại và đưa đến nhà thờ để dâng lên Mẹ, và qua đó dâng lên Chúa những cố gắng và tâm lòng thành. Liên Đoàn cũng tặng những tràng chuỗi rất đẹp. Ngoài ra một số ca đoàn cũng mời gọi nhau đọc kinh chung ở các gia đình thành viên hoặc có khi trên zoom. Các bạn trẻ và trẻ em cũng tham gia tràng chuỗi Mân Côi, đọc từng chục kinh và nối kết lại. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em cũng tham gia đọc với các tổ chức và các con cái cháu chất như một thể hiện cụ thể sống động của việc đồng hành và làm gương sáng cho con cái cháu chất mình trong đời sống cầu nguyện và cộng đoàn. Xin cảm ơn quý tổ chức trong giáo xứ đã có những sáng kiến để cổ vũ cho việc lần chuỗi Mân Côi và sống liên kết với nhau để xây dựng giáo xứ và thăng tiến các mục vụ.

**Cuối tuần này, chúng ta càng ráo riết chuẩn bị cho Đại Hội Linh Mục – Hành Trình Emmaus XI sẽ khai mạc vào thứ Hai, ngày 5 và kết thúc thứ Năm ngày 8 tháng 10.** Hiện tại đã có hơn 140 giám mục và linh mục đã ghi danh. Tôi xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em cầu nguyện và hỗ trợ cho việc tổ chức, cũng như chào đón và tri ân quý Giám Mục, Đức Ông, và Linh Mục về mọi cố gắng và hy sinh âm thầm để phục vụ giáo hội. Chủ đề Đại Hội năm nay là “**Sự Trung Tín Tạo Nên Tương Lai.**” Qua sự trung tín, âm thầm hy sinh phục vụ của các mục tử mà giáo hội, cách riêng ở Hoa Kỳ và hải ngoại, càng thêm phát triển, và chia sẻ các giá trị và truyền thống đạo đức và văn hóa Việt Nam, đóng góp vào sự sinh động và đa dạng sinh hoạt đời sống đức tin và tâm linh của nhiều sắc dân tại Hoa Kỳ.

**Cuối tuần này, gia đình giáo xứ chúng ta tạ ơn Chúa và mừng lễ Bồn Mạng của Giáo Đoàn Fatima.** Tôi cũng thường hay chia sẻ và tri ân sự hy sinh của Giáo Đoàn Fatima, một giáo đoàn xa nhất, mất hơn 1 giờ để lái xe tới nhà thờ. Tuy xa cách địa lý nhưng lại gần gũi trong tâm tình liên kết với giáo xứ. Nhiều thành viên của giáo đoàn tiếp tục đi lễ ở giáo xứ chúng ta và quảng đại đóng góp tài năng, thời gian, công sức và tài chánh để ủng hộ giáo xứ. Tôi cũng được ông chủ tịch Giáo đoàn mời đến tham dự các buổi họp bàn lễ bồn mạng và các sự kiện khác cũng như sinh hoạt. Một điều đáng khâm phục là giáo đoàn không lớn và đông đảo, nhưng số người tham dự thánh lễ bồn mạng và tiệc mừng không thua gì các giáo đoàn khác. **Sự hy sinh nhiều mặt để có thể cùng nhau mừng bồn mạng để lại nhiều kỷ niệm và dấu ấn khó quên trong lịch sử giáo xứ.** Hằng năm hình ảnh giáo đoàn mừng bồn mạng được ghi lại trên lịch giáo xứ vào tháng 10. Nhờ lời chuyển cầu của Đức Mẹ Fatima, nguyện xin Chúa tiếp tục tràn trề hồng ân và an vui, sức khỏe hồn xác cho Ông Chủ Tịch, Ban Điều Hành và các gia đình thành viên để tiếp tục đồng hành xây dựng giáo đoàn và thăng tiến giáo xứ thân yêu chúng ta.

Trong Chúa Kitô,

*Lm Gioakim Đào Xuân Thành*

# CHÚA NHẬT XXVII MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A

## BÀI ĐỌC I: Is 5: 1-7

Bài trích sách Tiên tri Isaia.

Tôi xin hát tặng bạn thân tôi, bài ca của bạn tôi về vườn nho của mình. Bạn thân tôi có một vườn nho trên sườn đồi màu mỡ. Anh ra tay cuốc đất nhặt đá, giống nho quý đem trồng, giữa vườn, anh xây một vọng gác, rồi khoét bồn đập nho. Anh những mong nó sinh trái tốt, nó lại sinh nho đại. Vậy bây giờ, dân Giê-ru-sa-lem và người Giu-đa hồi, xin phân xử đôi đàng giữa tôi với vườn nho. Có gì làm hơn được cho vườn nho của tôi, mà tôi đã chẳng làm? Tôi những mong trái tốt, sao nó sinh nho đại? Vậy bây giờ tôi cho các người biết tôi đối xử thế nào với vườn nho của tôi: hàng giậu thì chặt phá cho vườn bị tan hoang, bờ tường thì đập đổ cho vườn bị giày xéo. Tôi sẽ biến thửa vườn thành mảnh đất hoang vu, không tia cành nhỏ cỏ, gai góc mọc um tùm; sẽ truyền lệnh cho mây đừng đổ mưa tưới xuống. Vườn nho của Đức Chúa các đạo binh, chính là nhà Ít-ra-en đó; cây nho Chúa mến yêu quý chuộng, ấy chính là dân xứ Giu-đa. Người những mong họ sống công bình, mà chỉ thấy toàn là đồ máu; đợi chờ họ làm điều chính trực, mà chỉ nghe vắng tiếng khóc than.

Đó là lời Chúa.

**Đáp Ca: Tv 79 : 9 và 12. 13-14. 15-16. 19-20**

**Đáp: Vườn nho của Chúa là nhà Ít-ra-en.**

## BÀI ĐỌC II: Pl 4: 6-9

Bài trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Phi-lip-phê.

Thưa anh em, anh em đừng lo lắng gì cả, nhưng trong mọi hoàn cảnh, anh em cứ đem lời cầu khẩn, van xin và tạ ơn, mà giải bày trước mặt Thiên Chúa những điều anh em thỉnh nguyện.<sup>7</sup> Và bình an của Thiên Chúa là bình an vượt lên trên mọi hiểu biết, sẽ giữ cho lòng trí anh em được kết hợp với Đức Ki-tô Giê-su.<sup>8</sup> Ngoài ra, thưa anh em, những gì là chân thật, cao quý, những gì là chính trực tinh tuyền, những gì là đáng mến và đem lại danh thơm tiếng tốt, những gì là đức hạnh, đáng khen, thì xin anh em hãy để ý.<sup>9</sup> Những gì anh em đã học hỏi, đã lãnh nhận, đã nghe, đã thấy ở nơi tôi, thì hãy đem ra thực hành, và Thiên Chúa là nguồn bình an sẽ ở với anh em.

Đó là lời Chúa

## Alleluia: Ga 14, 5

Alleluia, alleluia! Chính Thầy đã chọn anh em từ giữa thế gian, để anh em ra đi, sinh được hoa trái, và hoa trái của anh em tồn tại. Alleluia

## PHÚC ÂM : Mt 21: 33-43

"Ông sẽ cho người khác thuê vườn nho".

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các thượng tế và các kỳ lão trong dân rằng: "Các ông hãy nghe dụ ngôn này: Có ông chủ nhà kia trồng được một vườn nho. Ông rào dậu chung quanh, đào hầm ép rượu và xây tháp canh, đoạn ông cho tá điền thuê, rồi đi phương xa. Đến mùa nho, ông sai đầy tớ đến nhà tá điền để thu phần hoa lợi. Nhưng những người làm vườn nho bắt các đầy tớ ông: đánh đũa này, giết đũa kia và ném đá đũa khác. Chủ lại sai một số đầy tớ khác đông hơn trước, nhưng họ cũng xử với chúng như vậy. Sau cùng chủ sai chính con trai mình đến với họ, vì nghĩ rằng: Họ sẽ kính nể con trai mình. Nhưng bọn làm vườn vừa thấy con trai ông chủ liền bảo nhau: "Đứa con thừa tự kia rồi, nào anh em! Chúng ta hãy giết nó đi và chiếm lấy gia tài của nó". Rồi họ bắt cậu, lôi ra khỏi vườn nho mà giết. Vậy khi chủ về, ông sẽ xử trí với bọn họ thế nào?" Các ông trả lời, "Ông sẽ tru diệt bọn hung ác đó, và sẽ cho người khác thuê vườn nho để cứ mùa nộp phần hoa lợi".

Chúa Giêsu phán: "Các ông chưa bao giờ đọc thấy trong Kinh Thánh: "Chính viên đá bọn thợ loại ra, đã trở nên viên đá góc. Đó là việc Chúa làm và là việc lạ lùng trước mắt chúng ta!" Bởi vậy, Tôi bảo các ông: Nước Thiên Chúa sẽ cất khỏi các ông để trao cho dân tộc khác biết làm cho trở sinh hoa trái".

Phúc Âm của Chúa.

**Cầu Nguyện:** Lạy Chúa Giêsu, hai ngàn năm đã qua, nhưng bài học của dân Israel thuở xưa vẫn còn in đậm trong cuộc sống của chúng con.

Xin cho chúng con luôn xác tín rằng Ngài không còn hiện diện nhân tiền nữa, nhưng Ngài có đó trong Giáo Hội và những người dạy dỗ chúng con, để chúng con biết khiêm nhường mở lòng đón nhận Lời Chúa, và cuộc sống chúng con luôn là hoa trái tốt tươi từ cây tình yêu bao la của Chúa. Amen.



## Suy Niệm

1. Chúa có cho tôi một mảnh vườn không? Trên mảnh đó tôi có hoa lợi không? Hoa lợi gì?
2. Tôi đối xử với Chúa và các đầy tớ của Ngài ra sao?

# TWENTY- SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

## READING I : 5: 1-7

Let me now sing of my friend, my friend's song concerning his vineyard. My friend had a vineyard on a fertile hillside; he spaded it, cleared it of stones, and planted the choicest vines; within it he built a watchtower, and hewed out a wine press. Then he looked for the crop of grapes, but what it yielded was wild grapes. Now, inhabitants of Jerusalem and people of Judah, judge between me and my vineyard: What more was there to do for my vineyard that I had not done? Why, when I looked for the crop of grapes, did it bring forth wild grapes? Now, I will let you know what I mean to do with my vineyard: take away its hedge, give it to grazing, break through its wall, let it be trampled! Yes, I will make it a ruin: it shall not be pruned or hoed, but overgrown with thorns and briars; I will command the clouds not to send rain upon it. The vineyard of the LORD of hosts is the house of Israel, and the people of Judah are his cherished plant; he looked for judgment, but see, bloodshed! for justice, but hark, the outcry!  
The Word of the Lord.

Responsorial Psalm : Psalm 80:9, 12, 13-14, 15-16, 19-20

**R** : The vineyard of the Lord is the house of Israel.

## READING II: Philippians 4:6-9

Brothers and sisters: Have no anxiety at all, but in everything, by prayer and petition, with thanksgiving, make your requests known to God. Then the peace of God that surpasses all understanding will guard your hearts and minds in Christ Jesus.

Finally, brothers and sisters, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, if there is any excellence and if there is anything worthy of praise, think about these things. Keep on doing what you have learned and received and heard and seen in me. Then the God of peace will be with you.

The Word of the Lord.

Alleluia: Cr John 15: 16

**Alleluia, alleluia.** I have chosen you from the world, says the Lord, to go and bear fruit that will remain. **Alleluia,**

## GOSPEL: Matthew 21: 33-43

Jesus said to the chief priests and the elders of the people: "Hear another parable. There was a landowner who planted a vineyard, put a hedge around it, dug a wine press in it, and built a tower. Then he leased it to tenants and went on a journey. When vintage time drew near, he sent his servants to the tenants to obtain his produce.

But the tenants seized the servants and one they beat, another they killed, and a third they stoned. Again he sent other servants, more numerous than the first ones, but they treated them in the same way. Finally, he sent his son to them, thinking, 'They will respect my son.'

But when the tenants saw the son, they said to one another, 'This is the heir. Come, let us kill him and acquire his inheritance.' They seized him, threw him out of the vineyard, and killed him. What will the owner of the vineyard do to those tenants when he comes?" They answered him, "He will put those wretched men to a wretched death and lease his vineyard to other tenants who will give him the produce at the proper times." Jesus said to them, "Did you never read in the Scriptures: *The stone that the builders rejected has become the cornerstone; by the Lord has this been done, and it is wonderful in our eyes?* Therefore, I say to you, the kingdom of God will be taken away from you and given to a people that will produce its fruit."

The Gospel of the Lord.



## Reflections

1. Has the Lord given me a part of the vineyard? What can I do to produce fruits in that part?
2. Do I bear fruits for the Lord? What fruits do I bear?
3. How do I treat the prophets and the Son of God?

# LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 10 NĂM 2026

**Ý CHỈ CHUNG:** Cầu cho mục vụ sức khỏe tinh thần: Xin cho mục vụ sức khỏe tinh thần được thiết lập trong toàn thể Giáo Hội, giúp vượt qua sự kỳ thị và phân biệt đối xử đối với những người mắc bệnh về tinh thần.

## THÁNG 10 THÁNG MÂN CÔI



Lần Chuỗi Mân Côi là một lối cầu nguyện theo Tin Mừng, là một chuỗi tình yêu gồm những lời yêu thương chân thành và đơn sơ nhất: hãy nhìn ngắm, tôn thờ, chiêm ngưỡng, suy niệm những mầu nhiệm của Chúa Giêsu và thì thầm những lời ca ngợi, những câu nài xin với Đấng đã ban cho chúng ta Đấng Cứu Thế.

Thứ Hai 05-10 (Tr) Thánh Faustina Kowalska, trinh nữ . Gl 1,6-12; Lc 10,25-37;

Thứ Ba 06-10 (Tr). Thánh Brunô, linh mục . Gl 1,13-24; Lc 10,38-42

Thứ Tư 07-10 (Tr) Lễ Đức Mẹ Mân Côi. Cv 1, 12-14 (hay Gl 4,4-7); Lc 1, 26-38;

Thứ Năm 08-10 (X) Thứ Năm trong tuần XXVII Mùa Thường Niên. Gl 3,1-5; Lc 11,5-13;

Thứ Sáu 09-10 (Tr) Thánh Đionysio, giám mục, và các bạn, tử đạo (Đ). Thánh Gioan Lêônardô, linh mục. Gl 3,7-14; Lc 11,15-26

Thứ Bảy 10-10 (X) Thứ Bảy trong tuần XXVII Mùa Thường Niên Gl 3,22-29; Lc 11,27-28

Chúa Nhật 11-10 (X) CHÚA NHẬT XXVIII THƯỜNG NIÊN NĂM A

## HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN

*Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:*



# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## TIN TÀI CHÁNH

Tuần 27 tháng 09 năm 2026



### Quỹ Điều Hành

|                                |              |
|--------------------------------|--------------|
| Các Thánh Lễ.....              | \$ 11,763.00 |
| Xin Khẩn Đức Mẹ.....           | \$ 136.00    |
| GL, VN & TNTT.....             | \$ 4,905.00  |
| Khẩn Lòng Chúa Thương Xót..... | \$ 52.00     |

**TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành..... \$ 16,856.00**

### Quỹ Trả Nợ

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Đóng góp Quỹ trả nợ nhà thờ..... | \$ 9,979.55  |
| Quán Ăn -.....                   | \$ 11,828.00 |
| Quán Giải Khát - .....           | \$ 1,432.00  |
| Ứng hộ Cây Giống.....            | \$ 561.00    |
| Ứng hộ Hoa.....                  | \$ 250.00    |
| Ứng hộ Food.....                 | \$ 1,100.00  |
| Ca Đoàn Hát Lễ An Táng.....      | \$ 200.00    |
| Khẩn Tang.....                   | \$ 350.00    |

**TỔNG CỘNG - Quỹ Giảm Nợ..... \$ 25,700.55**

**TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Trả Nợ:... \$ 42,556.55**



# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN



# TRANG NIÊM VUI GIÁO XỨ

## GIÁO XỨ CHÀO MỪNG CHA PHÓ XỨ PHAOLÔ ĐÀO NGỌC DUY

Sáng thứ Bảy ngày 26 tháng 7 năm 2026, giáo xứ có Thánh Lễ lúc 8 giờ 30. Cha chánh xứ chủ tế Thánh Lễ, hôm nay có 2 linh mục cùng đồng tế Thánh Lễ. Mở đầu Thánh Lễ cha chánh xứ đã có lời mở đầu. Hôm nay giáo xứ chúng ta có Cha Phó là Cha Phaolô Đào Ngọc Duy đến từ Tổng Giáo Phận Huế, cha chánh xứ vừa dứt lời thì tràng pháo tay vang dội và kéo dài khá lâu. Cha chánh xứ tiếp tục giới thiệu, chúng ta cùng chào đón cha Tổng Quản Lý Tổng Giáo Phận Huế, tháp tùng với Cha Duy và cùng đồng tế, cầu nguyện với giáo xứ chúng ta hôm nay. Tiếng pháo tay vang dội.

Trong niềm vui tạ ơn, toàn thể cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam đã vui mừng chào đón cha Phaolô Đào Ngọc Duy trong các Thánh Lễ cuối tuần từ chiều Thứ Bảy ngày 26 đến các Thánh Lễ Chúa Nhật suốt ngày 27 tháng 9 năm 2026.

Vài hình ảnh cha phó xứ và cha Quản Lý TGP Huế thăm gặp giáo dân sau Thánh Lễ sáng thứ Bảy.



Vận Động Phong Trào Làn Hạt Mân Côi

# TRANG NIÊM VUI GIÁO XỨ

## TIỆC MỪNG CHÀO ĐÓN CHA PHÓ XỨ PHAOLÔ ĐÀO NGỌC DUY

Để bày tỏ sự vui mừng của toàn giáo xứ, chiều Chúa Nhật ngày 27 tháng 9 năm 2026, cha chánh xứ đã mời gọi toàn thể đại diện các Hội Đoàn, Giáo Đoàn, Ca Đoàn, các Ban Ngành đã cùng nhau có buổi họp mặt thân hữu với cha Phó Xứ trong buổi tiệc mừng chào đón Cha Phó Xứ Phaolô Đào Ngọc Duy lúc 6 giờ tại Hội Trường Trung Tâm Tôma Thiện



## ĐÓN MỪNG TẾT TRUNG THU 2026

Tết Trung Thu nhằm ngày 15 tháng 8 âm lịch năm nay rơi vào thứ Sáu ngày 25 tháng 9 năm 2026. Tết Trung Thu còn được gọi là Tết Nhi Đồng là ngày vui của các em thiếu nhi nên năm nay Trường Việt Ngữ Đắc Lộ đã tổ chức Đón Mừng Tết Trung Thu cho cả ban chương trình gồm Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể vào chiều thứ Bảy ngày 26 tháng 9 năm 2026, sau Thánh Lễ 4 giờ chiều. Chương trình đón Tết Trung Thu gồm múa lân, phát bánh kẹo và lồng đèn Trung Thu. Các em đã được vui chơi hát mừng Trung Thu và nhận bánh kẹo, lồng đèn cùng vui hát bên nhau. [Xem Hình Ảnh](#)



## TRANG NIÊM VUI GIÁO XỨ



## ĐÓN MỪNG TẾT TRUNG THU

# TRANG NIÊM VUI GIÁO XỨ

## BAN AN NINH MỪNG BỔN MẠNG

Chúa Nhật ngày 27 tháng 9 năm 2026, Ban An Ninh long trọng mừng kính Tổng Lãnh Thiên Thần Micae, Raphael và Gabriel, Quan Thầy của ban An Ninh trong Thánh Lễ Tạ Ơn vào lúc 11 giờ 30. Cha Chánh Xứ Đào Xuân Thành chủ tế Thánh Lễ, cùng đồng tế có Cha Phó Xứ Đào Ngọc Duy và Cha Hồng đến từ Tổng Giáo Phận Huế. Đồng đạo quý Anh Chị trong Ban An Ninh đã tham dự Thánh Lễ một cách sốt sắng. Giáo xứ chân thành tri ân quý Anh Chị trong Ban An Ninh đã hy sinh trong tinh thần thiện nguyện đảm nhận nhiệm vụ khó nhọc trong công tác gìn giữ an ninh và điều hướng xe cộ lưu thông trong khuôn viên Thánh Đường khá vất vả. Xin Chúa chúc lành và ban muôn hồng ân cho Quý Anh Chị và Gia Đình Ban An Ninh.

***CHÚC MỪNG BAN AN NINH TRONG NGÀY MỪNG BỔN MẠNG***



# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỜI HỌP

**Chúa Nhật ngày 11 tháng 10 năm 2026 lúc 10:40 am**

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm trân trọng kính quý Đoàn Viên Liên Minh Thánh Tâm tham dự Buổi Sinh Hoạt Đoàn vào Chúa Nhật ngày 11 tháng 10 năm 2026 lúc 10:40 am ( sau Thánh Lễ 9:30 am ) tại Trung Tâm Tôma Thiện phòng số 4.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị.

**Đoàn Liên Minh Thánh Tâm kính mời.**

## HỘI CÁC BÀ MẸ THÔNG BÁO: THÁNG 10 KHÔNG HỌP

Ban Điều Hành Hội Các Bà Mẹ Công Giáo kính thông báo đến toàn thể Quý Hội Viên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo biết. Chúa Nhật đầu tháng 10, giáo xứ chuẩn bị cho những ngày Đại Hội Linh Mục Việt Nam tại giáo xứ, các phòng sinh hoạt trong giáo xứ đều được sử dụng cho những ngày Đại Hội . Do vậy Hội Các Bà Mẹ Công Giáo **không sinh hoạt THÁNG 10**. Hội sẽ trở lại sinh hoạt vào Chúa Nhật đầu tháng 11.

Hội trân trọng kính thông báo đến toàn thể Quý Hội Viên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam

Hội Các Bà Mẹ thông báo.

## GIÁO ĐOÀN MÂN CÔI MỜI THAM DỰ LỄ BỎN MẠNG

**Chúa Nhật ngày 11 tháng 10 năm 2026 lúc 11:30 AM**

Giáo Đoàn Mân Côi trân trọng kính mời toàn thể Quý Thành Viên Gia Đình Giáo Đoàn Mân Côi cùng Quý Cộng Đoàn Dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn mừng kính lễ Đức Mẹ Mân Côi Bỏn Mạng của Giáo Đoàn Mân Côi vào sáng Chúa Nhật ngày 11 tháng 10 năm 2026 lúc 11 giờ 30.

Sau Thánh Lễ kính mời Quý Hội Đoàn cùng toàn thể Quý Thành Viên Gia Đình Giáo Đoàn Mân Côi tham dự tiệc mừng tại Hội Trường Trung Tâm Tôma Thiện

Trân trọng kính cảm ơn sự hưởng ứng của Quý Vị và Gia Đình.

Giáo Đoàn Mân Côi kính mời.

## GIÁO ĐOÀN LA VANG MỜI THAM DỰ RƯỚC ĐỨC MẸ

Giáo Đoàn LaVang trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị Em thuộc gia đình Giáo Đoàn La Vang tham dự buổi Đọc Kinh kết thúc mùa Rước Đức Mẹ vào **Chúa Nhật ngày 25 tháng 10 năm 2025** tại nhà Cha Xứ : **6:00 PM Đọc kinh– Sau đó có Thánh Lễ lúc 6:00 PM**

Địa Chỉ 4047 S 170 St Seatac WA 98188.

Trân trọng kính cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị.

Giáo Đoàn LaVang kính mời.

# TRANG THÔNG TIN GIÁO XỨ

## GIÁO ĐOÀN MẪU TÂM MỜI RƯỚC ĐỨC MẸ THÁNG MÂN CÔI

Ban Điều Hành Giáo Đoàn Mẫu Tâm trân trọng kính mời toàn thể quý gia đình Giáo Đoàn Mẫu Tâm tham gia ghi danh Rước Đức Mẹ về từng gia đình để lần hạt Mân Côi trong tháng 10 - Tháng Mân Côi kính Đức Mẹ năm 2026 để cùng nhau cầu nguyện cho Gia Đình, Giáo Đoàn và Giáo Xứ

Chương trình đọc kinh trong suốt tháng 10 vào mỗi buổi tối lúc 7:00PM.

Gia đình nào muốn ghi danh đọc kinh xin liên lạc với ban điều hành giáo đoàn qua số phone. [253-737-7137](tel:253-737-7137), chị Huyền phone ; [206-403-5130](tel:206-403-5130), anh Hiền, [253-951-6970](tel:253-951-6970) hoặc anh Lễ ; [206-697-7659](tel:206-697-7659).

Kính cảm ơn sự hưởng ứng của toàn thể Quý Gia Đình Giáo Đoàn Mẫu Tâm

Ban Điều Hành Giáo Đoàn Mẫu Tâm kính mời.

## GIÁO ĐOÀN FATIMA MỜI THAM DỰ LỄ BỒN MẠNG

**Chúa Nhật ngày 04 tháng 10 năm 2026 lúc 11:30 AM**

Ban Đại Diện Giáo Đoàn Fatima trân trọng kính mời toàn thể Quý thành viên Gia Đình Giáo Đoàn Fatima và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn mừng kính Đức Mẹ Fatima vào Chúa Nhật ngày 04 tháng 10 năm 2026 lúc 11:30 AM

Sau Thánh Lễ chúng tôi trân trọng kính mời Quý vị tham dự Tiệc Mừng tại Hội Trường Trung Tâm Tôma Thiện.

Ban Đại Diện tha thiết mời gọi toàn thể Gia Đình Giáo Đoàn Fatima tham dự Thánh Lễ và Tiệc Mừng đông đủ.

Giáo Đoàn chân thành cảm ơn sự tham dự đông đủ của Quý Vị và Gia Đình

Ban Đại Diện Giáo Đoàn Fatima kính mời.



## MỜI THAM GIA LẦN CHUỖI MÂN CÔI

Nhân dịp Tháng Mân Côi và Tháng Cầu Nguyện cho Các Linh Hồn vào tháng 10 và tháng 11. Liên Đoàn Tông Đồ Fatima mời gọi Quý Ông Bà Anh Chị Em tham gia việc lần hạt Mân Côi .

Xin Quý Vị nhận chực kinh trong các Mẫu Nhiệm Năm Sự Vui- Năm Sự Sáng- Năm Sự Thương- Năm Sự Mừng và đọc hàng ngày tạo thành Chuỗi Kinh Liên Kết để cầu nguyện cho các Linh Hồn và Giáo Xứ.\

Kính cảm ơn sự hưởng ứng của Quý Ông Bà Anh Chị Em

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima kính mời.

## BẢO HIỂM FARMERS

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE  
#117, Mailbox37  
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:  
**HELEN LE**

Tel 425-572-6755  
Cell 206-853-8947  
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



**THANG TRAN - BROKER**  
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc



Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

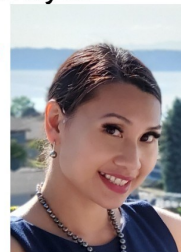
**Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền**

Mua bán nhà  
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi: 206.852.8317  
tthuyhn@kw.com  
tuyenhuynhpnwhomes.com

kw BELLEVUE

Each Office is Independently Owned and Operated



**citywide**  
home loans

WE MAKE  
THE LOAN PROCESS  
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA\*, VA\*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

\*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



**"ANNA" NHUNG NGUYEN**  
Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180

**SEAHURST**  
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166  
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, duỗi, nhuộm, highlight cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời



**Xcellent Mechanical**

CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬU VÀ LẠNH  
Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning  
Licensed - Bonded - Insured

RESIDENTIAL - COMMERCIAL

CHÔNG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA  
NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace (Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C maintenance

Contact: 206-401-1919

Email: info@xcellentmechanical.com

Website: xcellentmechanical.com

Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm. Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

**E-LENDING, Inc.** Công Ty Tài Trợ Địa Ốc  
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.  
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.

Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà  
vừa ý cho quý vị!

**Huynh Dinh & Bach Tuyen** Mortgage Broker - MB-147956  
206-779-6805 206-779-4496

Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!

**Homebridge®**

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.  
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



**MICHELLE PHAM**  
MORTGAGE LOAN ORIGINATOR  
NMLS #583065  
206-660-1151  
Branch NMLS #1847968  
500 108th Avenue Ne, Suite 2500  
Bellevue, WA 98004  
Michelle.Pham@homebridge.com  
homebridge.com/MichellePham



**37°C Therapy - Cell Baec Bed**  
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- \* đau nhức, trầm cảm, béo phì
- \* bệnh người già
- \* giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi

Giờ mở cửa: Tue -Sun: 11:00AM - 6PM

18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032

Great Mall Wall suit 128

(253) 216-6222

**T&N SHIPPING**

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang  
17658 110th Ave SE  
Renton, WA 98055

(206) 673-7614

(503) 887-4309

**Hillman City Medical**



Bs Đỗ Hải Đăng, DO  
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2010  
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD  
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
- Làm việc tận tâm.
- Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
- Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
- Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình

Giờ làm việc:

Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.

Thứ 7: 9:00AM-3:00PM

**Nguyen's Heating & Cooling**  
Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service: gas & electric furnace  
Service: A/C and heat pump & mini split system  
Service: Duct cleaning

Tan Nguyen  
(206) 446-8932  
(360) 348-8056  
nguyenheatingandcooling@yahoo.com



**LT**  
ELECTRIC

**LAM VU**

RESIDENTIAL/COMMERCIAL  
LICENSE BOND INSURED

Trên 20 năm kinh nghiệm.  
Tận tâm, uy tín.

ltelelectric1982@gmail.com

206-434-9662

## ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO



### Tổng Giáo Phận Seattle

- Holyrood - St. Patrick  
- Calvary - Gethsemane

Quý vị muốn CHUẨN BỊ TRƯỚC

- Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
  - Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...
- với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:

**Vũ Hoàng Trục**  
Seattle (206) 229-6181  
Tacoma (253) 282-0736

## DỊCH VỤ CẮT CỎ

Làm vườn từ A-Z  
Dọn rác, xịt rửa nhà  
Cần người khỏe mạnh  
phụ cắt cỏ và làm vườn.



Xin liên lạc anh Thái  
206-889-7997

## VÕ THUẬT Martial Arts

Aikijutsu

Hiệp khí nhu Thuật  
Sunday 1PM - 4PM  
Võ sư Tạc Bùi



**THOMAS THÂN AGENCY**  
15708 1st Ave S,  
Burien WA 98148  
206-607-6718

**Bảo Hiểm Nhà - Xe**  
**Nhân Thọ - Thương Mại**  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

## NHÀ QUÂN COLUMBIA

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam  
trên 35 năm qua

- Các phòng tổ chức nghi lễ  
vừa:

## TÂN TRANG - ĐỔI MÔI

4567 Rainier Ave S.  
Seattle, WA 98118  
Phone: 206-722-1100

Nguyễn Tuyền 206-407-6190



## CD INCOME TAX



**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
4025 Rainier Ave. S  
Seattle WA 98118  
(206) 722-1934  
(425) 591-5888  
20 năm kinh nghiệm

- Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
  - Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
- Tạ Văn Thành (425) 221-0966**
- Bảo lãnh thân nhân, diền bảo trợ tài chánh
  - Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



Mobile (206) 832-6014



Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA  
Chuyên Về Làm Đồng, Sơn và Sửa Các Loại Xe  
Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí

15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087  
**Adam Quang: 425-773-4420**  
**Office (Kim Chi): 425-787-1820**

Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín

## Minh Tây

- Dịch vụ từ A - Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.



Kinh Nghiệm - Uy Tín - Cảm ơn CD  
**(206) 779-4972**

## ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses  
4626 MLK Jr. Way S  
Seattle, WA 98108  
206-721-8000

Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm  
(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)



**Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu**  
**Hân Hạnh Phục Vụ**  
**Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm:**

Seattle store: 1221 S.King St. Seattle, WA 98144

Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188

## VĂN PHÒNG LUẬT SƯ JAMES C. BUCKLEY

675 S. Lane St. #300  
Seattle, WA 98104  
206-622-1100 or 1-800-404-6200  
www.buckleylaw.net  
Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt  
Tế, Chó Cán,...  
**VÕ PHƯƠNG LY**  
(Paralegal - phụ tá pháp lý)  
206-920-6722  
**THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KÍN ĐÁO**  
**TẬN TÂM - KINH NGHIỆM**

## ẨM THỰC VIỆT ẨM THỰC VIỆT ẨM THỰC VIỆT

**Crawfish & Hotpot**  
Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM  
(206) 453-4319  
9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118  
Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn  
Thuần Tủy Việt Nam

Đừng Diệt Thoại Để Scan Thực Đơn



thank you

## Nha Sĩ Phan Hoài Chi

Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)  
(425) 656-2919  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn  
Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou-  
pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay  
không có bảo hiểm

## NHÀ DƯỠNG LÃO Amanda's Senior Home Care

26817 16<sup>th</sup> Ave S Des Moines, WA  
98198  
Tel/Fax: 253-941-3382  
- Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh  
hay không có bệnh.  
- Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7,  
tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi  
ngày  
- Nhận Medicare, Medicaid & private pay  
- Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho  
uống thuốc đúng giờ. Xin lạc:



**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055



**UNITED CARE PHARMACY**  
RETAIL • LONG TERM CARE  
24/7 pharmacy services  
Tiệm thuốc Tây UNITED CARE PHARMACY  
18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, WA 98032  
(Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent)  
Email: info@unitedcarepharmacy.com  
Phone: 425-656-2900  
206-371-7697  
**✓ Chích Ngừa**  
**Cảm Cúm Miễn Phí**  
**Thứ Bảy và Chủ Nhật:**  
**ngày 3 và ngày 4 tháng 10**  
**từ 12h trưa đến 4 giờ chiều**  
Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi  
email cho chúng tôi để đưa tên  
của quý vị vào danh sách  
Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)



## DAN LÊ

Real Estate Broker  
**253-653-0741**

Chuyên mua, bán,  
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,  
Tận tâm, Uy tín!

[Danle4realestate@gmail.com](mailto:Danle4realestate@gmail.com)

Skyline Properties, Inc.  
20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032

## Phandinh Clinic

330 SW 43rd St, Suite L.  
Renton, WA 98057  
(425) 324-4745

**Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH**  
\* Bác sĩ gia đình (Family Medicine)  
\* Thẩm mỹ nội khoa (Medical Aesthetic)  
\* Trị đau nhức bằng laser, ultrasound  
\* Tai nạn giao thông

## AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:  
- Nhà bếp tự nhân theo sở thích  
- Phòng khách, phòng ngủ...  
Nhà hàng & các tiệm  
Xin liên hệ anh **Phan Sơn**

206-602-9995

Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

## Gonzales Roofing LLC

Licensed - Bonded - Insured  
Chuyên: Thay mái nhà  
♦ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp  
♦ Làm sạch mái nhà & mảng xối,  
xử lý rêu

Tham khảo miễn phí, Xin liên lạc anh  
**Manolo Gonzalez 425-510-9116**  
[Gonzalezroofing1@yahoo.com](mailto:Gonzalezroofing1@yahoo.com)  
Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn  
Nói Tiếng Việt